

# NEUE NACHRICHTEN BESSUNGER

Zeitung für Bessungen, die Heimstättensiedlung, Eberstadt und Mühlthal

Ralf-Hellriegel-Verlag · Waldstraße 1 · 64297 Darmstadt · Fon: 06151/88006-3 · Fax: 06151/88006-59 · Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 8

7. Mai 2010

19. Jahrgang

## Besuchermagnet Ludwigshöhe



**Backstube SCHWIND**

Angebot 10.-15. Mai

Dinkelbrot 500g **2,39 €**  
Quarktasche 1 Stück **0,98 €**

Angebot 17.-22. Mai

Roggen Berliner 750g **2,59 €**  
Amerikaner 1 Stück **0,95 €**

Heidelberger Straße 82 · Tel. 6 650 65  
www.backstube-schwind.de

### AUS DEM INHALT

- Darmstadt  
Anerkennung für  
engagierte Bürger 3
- Darmstadt  
OB-Nominierung:  
Streitigkeiten beigelegt 4



### SONDERSEITEN

- KVB-Vadderdaach  
auf der Ludwigshöhe 2
- Am 9. Mai ist Muttertag 5
- Ihr Zuhause 6

**Telefon DA-880063**

**nicht erhalten?**



TRADITIONELL am 1. Mai feiert die Bürgeraktion Bessungen/Ludwigshöhe ihr Turmfest. Trotz der eher verhaltenen Wetterprognosen für den vergangenen Samstag ließen es sich die Ludwigshöhe-Fans nicht nehmen, ihren Hausberg aufzusuchen – ob mit dem Fahrrad oder per pedes, auf eigene Faust oder geführt von Georg Angrick. Und – wie so oft bei Bessunger Freiluft-Veranstaltungen –, herrschten denn auch weitaus bessere Temperaturen, wie vorhergesagt. Anfangs noch etwas zurückhaltend, hatte die Sonne dann ab punkt 15.08 Uhr den Kampf gegen die Wolkendecke gewonnen. Neben den traditionellen Bratwürstchen gab es auch in diesem Jahr ein schmackhaftes Gulasch direkt aus dem Kessel – dazu ein gut gekühltes Bier oder einen erfrischenden Wein. Neu in diesem Jahr war ein Sektstand auf der unteren Plattform des Turmes, der ebenfalls gut angenommen wurde. Und während die Großen auf der Terasse den grandiosen Blick über die Dächer

**Gaststätte Stadt Budapest**

Heimstättenweg 140 · 64295 Darmstadt  
Tel. 06151/311405 · www.stadt-budapest.de

**HUMMER, AUSTERN, SCHNECKEN**  
bekommen Sie bei uns **nicht!**

Wir bieten Ihnen • **gut bürgerliche Küche**  
• **Saal für Festlichkeiten • Party-Service**

**Öffnungszeiten:**  
Donnerstag – Montag ab 17.00 Uhr · Sonntag 11.00 – 14.00 Uhr  
Dienstag + Mittwoch Ruhetag

**GOLD-ANKAUF & AUKTION**

Direktankauf oder Einlieferung von Gold & Silber, Münzen, Barren, Medaillen, Schmuck, Briefmarken, Briefe, Postkarten & Antiquitäten

**ALBERT KIEL Briefmarken**

Darmstadt-Eberstadt · Tel.: 06151 - 55047 · Fax: 55049  
Pfungstädter Str. 35 - Email: info@kiel-briefmarken.de

### Frühjahrskonzert mit dem Polizeichor Darmstadt

BESSUNGEN (ng). Alle zwei Jahre erfreuen die Herren des Polizeichors mit ihren kräftigen Stimmen die älteren Menschen in Darmstadt mit einem Konzert im Frühling. Begleitet werden sie dabei von der volkstümlichen Besetzung des Hessischen Ploizeiorchesters. Am 11. Mai startet das Konzert um 15 Uhr mit dem „Sängergruß der Deutschen Polizei“. Karten für 3,50 Euro sind im Bürgerinformationszentrum, Luisenplatz 5a sowie bei den Bezirksverwaltungen Eberstadt, Arheilgen, Wixhausen und dem Bürgerbüro West erhältlich.

### Vatertagsfrühstücken beim Musikzug

HEIMSTÄTTE (ng). Der Musikzug Darmstadt e.V. lädt am 13. Mai in sein Vereinsheim, Winkelschneise 21 in Darmstadt ab 11 Uhr zu seinem traditionellen Vatertagsfrühstücken ein. Für das leibliche Wohl ist mit Steaks, Bratwurst, Brötchen und Bier vom Faß bestens gesorgt. Ab 14 Uhr gibt es Kaffee und Kuchen. Für den musikalischen Rahmen sorgen das Blasorchester TSV-Eschollbrücken-Eich, der Musikzug Seeheim und das Jugendorchester „musica nova“ des Musikzugs Darmstadt. Wer den Musikzug Darmstadt live erleben möchte, dem wird am 21.6. von 11-12 Uhr der Orangeriegarten und am 27.6. von 11-12 Uhr die Rosenhöhe empfohlen.

### Sie möchten Ihre Immobilie vermieten oder verkaufen?

**06151-951620**  
Schnell, kompetent  
und erfolgreich!

**IB DA**  
IMMOBILIENBÖRSE DARMSTADT GMBH

### Ihr Immobilienmakler in DA-Bessungen

Direkt an der Orangerieallee 7  
Immobilienbörse Darmstadt GmbH · 64285 Darmstadt  
www.ibda.de · info@ibda.de

### FLIGHT & TRAVEL CENTER



**Das freundliche Reisebüro,  
das Ihnen stets  
etwas Besonderes bietet:**

Weltweit günstige Linien- und Charterflüge  
Der Spezialist für Ihre USA-Reise

Preiswerte Pauschal- und Last Minute-Angebote  
Kreuzfahrten + Busreisen · Städtetouren + Sprachreisen  
Heimstättenweg 81d · DA-Heimstättensiedlung  
Tel.: 06151/316448 · Fax 06151/311353

### 120 JAHRE Darmstadt/Bessungen

Termine 2010 der Bürgeraktion Bessungen/Ludwigshöhe  
Weitere Infos: [www.bessungen-ludwigshoe.de](http://www.bessungen-ludwigshoe.de)

- 5. Juni, ab 9 Uhr**  
Vorverkauf der Flohmarktstände  
für's Brunnebitfest
- 19. Juni**  
Wanderung „Auf Kräutersuche  
im Bessunger Wald“
- 25./26. Juni**  
Brunnebitfest mit Flohmarkt
- 24. Juli**  
Wanderung „Auf Goethes Spuren“
- 25. Juli**  
BBL-Sommerfest  
auf der Ludwigshöhe
- 17.-21. September**  
Bessunger Kerb
- 6. Dezember**  
Nikolausfeier  
auf der Ludwigshöhe
- Jeden 2. Sonntag im Monat ab 11 Uhr  
BBL-Stammtisch in der „Ludwigsklaus“



ANZEIGE

# 13. Mai 2010

## Christi Himmelfahrt

Viel Spaß und gute Laune  
am 13. Mai auf der  
Bessunger Ludwigshöhe  
wünscht Ihnen  
Ihre DARMSTÄDTER  
Privatbrauerei



# VADDER DAACH

## uff de Ludwigshöh'

**Essen - Trinken - Feiern - Musik**  
**Leute treffen - Spaß für Kids**

Eine Veranstaltung des  
Karnevalverein Bessungen 1905 e.V.

Der Bayerische Wald lädt ein!



Das Sporthotel Sonnenhof verschafft Ihnen zu allen Jahreszeiten  
einen erholsamen Urlaub im Passauer Land. In modernst ausgestat-  
teten Zimmern werden Sie sich einfach wohlfühlen.  
Rufen Sie uns einmal an und fragen Sie ganz unverbindlich nach un-  
serem „Riesen-Freizeit-Angebot“.

Ein Bessunger freut sich auf ein Wiedersehen im Bayerischen Wald.  
Euer Günther Löbel

Sporthotel Sonnenhof · Weiherweg 5 · 94164 Sonnen  
Telefon: 0 85 84/98 00 · Telefax: 0 85 84/98 01 00  
[www.sporthotel-sonnenhof.de](http://www.sporthotel-sonnenhof.de)  
[info@sporthotel-sonnenhof.de](mailto:info@sporthotel-sonnenhof.de)

### Malerschnelldienst

- Sofortrenovierung
- Anstriche aller Art
- Tapezierarbeiten
- Verlegung von Teppich- und Kunststoffboden
- Auch kleinste Renovierungen werden ordnungsgemäß ausgeführt!

**Preisangebote anfordern!**

**Malermeister S. Schreiner**

Sandbergstraße 18 · 64285 Darmstadt  
Telefon 0 61 51/6 56 68 · Telefax 6 12 57



Über 54 Jahre  
WEINHAUS  
Gies  
VERKAUF & AUSSCHANK

### Der Treffpunkt in Bessungen

Ein Begriff für gute und preiswerte Weine

Bessunger Straße 102 · Tel. 0 61 51/6 48 87  
Pächter: Klaus Herrmann



### Ausflugsziel LUDWIGSKLAUSE

auf dem Bessunger Hausberg  
Zum Vadderdaach bei uns:  
Brutzelfleisch,  
Kaffee & Kuchen

Wir freuen uns auf Sie! Ihr Team von der Ludwigsklausen  
Tel. 0 61 51-5 24 16 · [www.ludwigshoehe-darmstadt.de](http://www.ludwigshoehe-darmstadt.de)

### NEUE NACHRICHTEN BESSUNGER LOKALANZEIGER

Wir wissen, was abgeht.  
Sie wissen, wo's drinsteht!



110 Jahre **hamm** Vertrauen in Qualität



Wir beliefern  
die Ludwigshöhe  
seit über 20 Jahren  
**Feiern mit dem Profi**  
Unser Catering-Team berät auch Sie zuverlässig und kompetent  
Darmstadt, Weiterstadt, Griesheim · Feldstraße 10, 06155/8390-0



## Die Modaubrück'ler

Ihr Einkaufsziel  
im Herzen Eberstadts

### KAFFEEHAUS

Frühstück, Mittagstisch + Snacks

Inh.: S. Menges

Geöffnet tägl. 8.30-24 Uhr, sonntags ab 10 Uhr

Heidelberger Landstraße 269  
Telefon 0 61 51-59 46 29

64297 Darmstadt-Eberstadt  
(Haltestelle Modaubrück)



## Kinderoase

Kinder- und Damenmoden

Die Sonne lacht!

Sonnenhüte

Kopftücher

Schildkappen

(auch mit Nackenschutz)



DA-Eberstadt • Heidelberger Landstr. 228 • Tel. 0 61 51/59 42 63

AUGENOPTIK

# FORMHALS

GMBH

BRILLEN UND CONTACTLINSEN

Inh. Klaus-Peter Geiger

Elisabethenstraße 16 • 64283 Darmstadt  
Telefon 0 61 51/2 49 40

## Gelungene Flohmarkt-Premiere auf der Frühjahrmess'



UNTER EINEM GUTEN STERN – beziehungsweise einem sonnigen, strahlend blauen Himmel – stand der 1. Flohmarkt für Kindersachen auf der Darmstädter Frühjahrmess'. Rund 50 Standbetreiber breiteten ihr großes Angebot auf dem Messgelände zwischen Losbuden und Imbissständen aus und zahlreiche Besucher nutzten das zusätzliche Programmangebot zum Schauen und Feilschen in der besonderen Atmosphäre. Auch die Organisatoren des Flohmarktes waren zufrieden – die bei einer solchen Veranstaltung üblichen Regularien wurden von allen Teilnehmern anstandslos eingehalten. Der Erlös des Flohmarktes kommt einem guten Zweck zu: Durch Standgebühren und weitere Spenden können sich die Darmstädter Werkstätten für Behinderte über eine Gesamtspende von 650 Euro freuen. Der Darmstädter Schaustellerverband e.V. dankt allen Teilnehmern für die großartige Unterstützung und freut sich darauf, auch zur Frühjahrmess' 2011 wieder einen Flohmarkt veranstalten zu können. (Bild: Veranstalter)

## Oberbürgermeister Walter Hoffmann spricht 51 Ehrungen aus Anerkennung für engagierte Bürger



ALLJÄHRlich ehrt der Magistrat der Stadt Darmstadt zahlreiche Bürgerinnen und Bürger, die sich im sozialen, kulturellen oder karitativen Bereich engagieren. Am 30. April waren 51 Ehrenamtliche in die Orangerie eingeladen, in der Oberbürgermeister Walter Hoffmann (l.) die Urkunden überreichte. Unser Bild zeigt die Gruppe, die für ihre Verdienste im gesellschaftlichen und kulturellen Bereich geehrt wurde. (Zum Bericht) (Bild: Ralf Hellriegel)

DARMSTADT (psd). Der Magistrat zeichnet jährlich verdiente Bürger der Wissenschaftsstadt Darmstadt für Verdienste und besondere Einzelleistungen zum Wohle der Allgemeinheit in Politik, Wirtschaft, Verwaltung sowie Kultur- und Wohlfahrtspflege mit einer Ehrenurkunde aus. Geehrt werden kann, wer mindestens zwölf Jahre ehrenamtlich tätig war. Oberbürgermeister Walter Hoffmann übergab die Ehrenurkunden am Freitag (30.) während einer Festveranstaltung in der Orangerie an 51 Darmstädter Bürger. „Es sind engagierte Menschen, die mit der Wahrnehmung eines Ehrenamtes ihren

Bürgersinn bekunden und auf den verschiedensten Gebieten unschätzbare bürgerschaftliche Dienste leisten. Sie tun dies mit großer Überzeugung und schaffen ein unverzichtbares menschliches Klima in dieser Stadt. In Darmstadt sind viele Mitbürger auf verschiedensten Feldern ehrenamtlich, uneigennützig tätig. Ohne ihre Arbeit ginge unserem Gemeinwesen viel an humaner Qualität verloren“, so Oberbürgermeister Hoffmann bei der Übergabe der Urkunden. Ausgezeichnet wurden:

### Für Verdienste in der sozialen Arbeit

Lilo Nagel, Ingeborg Beilstein, Anne Pecat, Marianne Schöneberger, Hannelore Kuhn, Barbara Schwesinger, Ulrike Bonitz-Reus, Hanni Pohl

### Für Verdienste in den Kirchengemeinden

Hermann Walter, Christian Listner, Wolfgang Hutter, Ruth Döbel, Manfred Döbel

### Für Verdienste in der Sport- und Jugendarbeit

Veronika Esselborn, Gudrun Schröder, Wilma Dürr, Jürgen Werkmann, Karl Rothmer, Herbert Thiel, Silke Graf-Traxl, Chri-

stine Fissel, Adolf Ehmke, Horst Fischer, Markus Reitz, Helmut Nikolaus

### Für Verdienste im gesellschaftlichen und kulturellen Bereich

Werner Porstein, Stefan Braun, Dr. Reinhard Cuny, Evelyn Schenkberg, Kirsten Gehrke, Dieter Huber, Hermine Schreck, Doris Kermer, Theresia Brückner, Elfriede Brückner, Klaus Harbarth, Thilo Kussmann, Peter Schmitz, Horst Uhrhan, Horst-Dieter Uhrhan, Berthold Kopf

### Für Verdienste im Rettungs- und Brandschutzwesen

Herbert Jungfer, Karl Heinz Lükker, Dr. Helmut Ehrenberg, Alexander Moos, Jörg Hundsdoerf, Stefan Matthäus, Ralf Heß, Claus Heß, Heiko Franz

Besondere Einzelleistung  
Wilfried Oßmann

Weitere Bilder der  
Bürgererhöhung finden Sie  
im Internet unter  
[www.ralf-hellriegel-verlag.de](http://www.ralf-hellriegel-verlag.de),  
Rubrik „Fotogalerie“.



Friseur  
Schneider-Becker

Herderstraße 1  
64285 Darmstadt-Bessungen

Telefon 0 61 51/6 24 57

Dienstag bis Freitag 8.00-18.00 Uhr  
Samstag 8.00-13.00 Uhr



### Eine Chance für die Stadt

DARMSTADT (ng). Der FDP-Ortsverband Bessungen/Heimstättensiedlung lädt heute abend (7.) um 20 Uhr zu einem Vortrag mit anschließender Diskussion in die „Stadt Budapest“, Heimstättensweg 140, ein. Thema des Abends: „Gewerbegebiet Kelly Barracks – eine Chance für die Stadt“. Es spricht Michael Kolmer, Leiter des Amtes für Wirtschaft und Stadtentwicklung Darmstadt.

### Frühlingsfest

EBERSTADT (ng). Die Gutenbergsschule präsentiert sich morgen (8.) zwischen 9 und 13 Uhr beim Frühlingsfest des Bauernmarktes auf dem Eberstädter Marktplatz. Zu sehen sind u.a. Vorführungen im Speed Slaking, Hip-Hop-Dance mit den „Pretty Girls“. Außerdem verkaufen die Schüler Muttertagsgeschenke und Knabberereien. Das Frühlingsfest des Bauernmarktes beginnt um 7.30 Uhr mit dem üblichen, reichhaltigen Angebot, dem Eberstädter Streuobstweissen e.V. und der Eberstädter Spinngruppe.

## Gemeinschaftsausstellung eröffnet



„TRIANGEL – Kunst und Handwerk verbinden“ lautet der Titel einer besonderen Ausstellung, die am 30. April in der Geibel'schen Schmiede in Eberstadt eröffnet wurde. Besonders deshalb, weil die Ausstellung zum Einen zeitgleich auch in der Säulenhalle des historischen Rathauses in Pfungstadt zu sehen ist und zum Anderen, weil die ausgestellten Werke von Gefangenen der Justizvollzugsanstalt Fritz-Bauer-Haus – auf der Grenze zwischen Eberstadt und Pfungstadt gelegen – stammen. Begleitet wird die Ausstellung von Lesungen und Handwerktagen, sowohl in Pfungstadt als auch in Eberstadt. Gelegenheit zur Besichtigung besteht in Eberstadt noch morgen (8.) und Sonntag (9.), jeweils von 11-18 Uhr, sowie in Pfungstadt heute (7.) bis 18 Uhr, morgen von 11-16 Uhr und am Sonntag von 11-17 Uhr. Die Finissage mit Lesung und Musik findet am Sonntag um 15.30 Uhr in Pfungstadt statt. Im Bild v.l.: Die Kulturausschussvorsitzende des Eberstädter Bürgervereins Almuth Noltemeier, Autorin Gerty Mohr, Erste Kreisbeigeordnete Rosemarie Lück, Winfried Schlecht von der Arbeitstherapie der JVA, Pfungstadts Bürgermeister Horst Baier, Darmstadts Oberbürgermeister Walter Hoffmann, den zukünftigen Leiter der JVA Eberstadt, Dieter Heinzmann, den derzeitigen Anstaltsleiter Wigbert Baulig und der Kulturbeauftragte der Stadt Pfungstadt, Günter Krämer. (Bild: Ralf Hellriegel)



## FAMILIENANZEIGEN



Wir nehmen Abschied von unserem Ehrenmitglied und Ehrenbürger der Stadt Darmstadt  
**Rudolf (Rudi) Grünewald**  
 der am 27. April 2010  
 im Alter von 87 Jahren verstorben ist.  
 Rudi Grünewald war über viele Jahre in unserem Verein aktiv. In zahlreichen Positionen sorgte er sich bestmöglich um seinen Verein. So war er 2. Vorsitzender, Schatzmeister, Komiteemitglied und auch viele Jahre Chef der Dekoration.  
 Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.  
 Unser Mitgefühl gilt seiner Familie.  
 Karnevalverein Bessungen 1905 e.V.  
 – Vorstand und Mitglieder –

## „Kalif Storch“ in der Wilhelm-Leuschner-Schule

BESSUNGEN (hf). Am 30.4. führte die Theater-AG der Wilhelm-Leuschner-Schule in ihrer Turnhalle das Theaterstück „Kalif Storch“ auf. Seit Beginn dieses Schuljahres existiert an der Schule im Rahmen des Wahlpflichtunterrichtes eine Theater-AG, die von den Lehrern Renate Anderson und Jürgen Schmidt angeleitet wird. Das Theaterstück



MÄRCHENHAFT. Mit fantasievollen Kostümen entführte die Theater-AG der Wilhelm-Leuschner-Schule am 30.4. ihre Zuschauer in den Orient. Aufgeführt wurde das Märchen „Kalif Storch“. (Zum Bericht) (Bild: WLS)

„Kalif Storch“ wurde ausgewählt, weil es als Märchen Jung und Alt anspricht und die Thematik auch innerhalb des „Lions-Quest-Programms“ besprochen werden kann (... ein unbekanntes Pulver zu nehmen, was einen in eine andere Welt führt). Außerdem bot die Inszenierung auch die Möglichkeit, noch andere Schülerinnen und Schüler sowie Schülergruppen der WLS mitwirken zu lassen. So traten bei der Szene der Hochzeit des Kalifen die Jazz-Dance-Gruppe, zwei Schüler der sechsten Hauptschulklasse mit einer Breakdance-Einlage und eine Schülerin der fünften Hauptschulklasse mit einer artistischen Darbietung auf. Eine Bauchtanzgruppe von Schülerinnen der 7.-9. Klasse verlieh dem „Hochzeitsprogramm“ eine schwungvolle Stimmung. Musikalisch wurde das Theaterstück von der Schulband begleitet.

Helfen ist unsere Aufgabe

**\*Menü-Service\***  
 warme Menüs oder Tiefkühlkost nach eigenem Menüplan

**\*Krankendienst\***  
 liegend oder im Rollstuhl - wir bringen sie pünktlich überall hin

**\*Hausnotrufzentrale\***  
 24 Stunden am Tag - 7 Tage die Woche - 365 Tage im Jahr

**\*Erste-Hilfe Ausbildung\***  
 Ersthelfer retten Leben - wir bilden Sie aus

**\*Häusliche Krankenpflege\***  
 Grundpflege, medizinische Behandlungspflege, hauswirtschaftliche Versorgung

**ASB Darmstadt-Starkenburg: 0 61 51 / 50 50**  
 Pfungstädter Straße 165, 64297 Darmstadt  
 www.asb-darmstadt.de

www.almhuette.org

**Imhütte**  
 Südtiroler Spezialitäten  
 Kloster Andechs-Ausschank

Heidelberger Landstraße 266 · 64297 DA-Eberstadt · Tel. 0 61 51 / 59 40 33  
 Mo.-Sa. 17.30-25h · Sonn- & Feiertage 11.30-14.30h & 17.30-25h · Mittwoch Ruhetag

**Jetzt frischer BÄRLAUCH und SPARGEL auf unserer Wochenkarte!**  
 Mo./Di./Do. 10-EURO-TAGE - Infos unter www.almhuette.org

**AKTUELLES**

15. Mai SOMMERPARTY mit Michael Stein – Eintritt frei  
 22. Mai TOMMY STEINERS SCHLAGERNACHT mit Stargast-Überraschung

**Demnächst zur Weltmeisterschaft: DER GRÖSSTE KNÖDEL DER WELT (ca. 1.000 KG) ALS FUSSBALL!**  
 Ab 1.7. auf Pro 7, jeweils 20.15 Uhr CRAZY SELECTION mit Jumbo Schreiner, Sonja Kraus, Stefan Gödde und 4x dabei ERWIN VON DER ALMHÜTTE als Essens-Juror

**Bei gutem Wetter ist unser BIERGARTEN GEÖFFNET**

## OB-Nominierung: Darmstädter SPD legt interne Streitigkeiten bei Schadensbegrenzung

DARMSTADT (pet). Der SPD Darmstadt ist gelungen, was sowohl parteiintern als auch von ihren Anhängern in der Bürgerschaft erhofft wurde: Der Streit um die Personale „Oberbürgermeister-Kandidat der SPD“ (wir berichteten) wurde am vergangenen Dienstag (4.) überraschend

größtes Lob geht von seiner Seite an Wolfgang Glenz: „Ich bedanke mich ausdrücklich für seine selbstlose Initiative, die es allen ermöglicht, die anstehenden Aufgaben gemeinsam zu bewältigen“. Amtsinhaber Walter Hoffmann sieht in der Einigung „eine große

das Amt des Oberbürgermeisters vom Spitzenplatz auf der Kommunalwahlliste zu trennen, geht nun in Erfüllung: Hoffmann erhält einen neu zu schaffenden dritten Stellvertreterposten im Vorstand um seine Parteinähe zu demonstrieren. Der Landtagsabgeordnete Michael Siebel soll den Part des Spitzenkandidats übernehmen und ist „sehr froh über den Weg, den wir jetzt eingeschlagen haben“. Siebel sieht seine Rolle darin, an der Seite von Walter Hoffmann einen erfolgreichen Kommunalwahlkampf zu führen.

„Die SPD wird, sofern der Parteilager die Vorschläge folgt, mit einem Team aus Oberbürgermeister Walter Hoffmann, Bürgermeister Wolfgang Glenz, Michael Siebel als Spitzenkandidaten und mir als Parteivorsitzenden gemeinsam mit den Mitgliedern um Vertrauen bei den Bürgerinnen und Bürgern werben“, beschwört Hanno Benz den wieder gefundenen Teamgeist. „Eine notwendige Aufarbeitung der entstandenen Schwierigkeiten wird innerhalb der SPD erfolgen müssen, um aus den Fehlern zu lernen und zu neuer Stärke zu finden“.

So sieht es auch Oberbürgermeister Walter Hoffmann: „Es gilt, die Reihen in der Partei zu schließen und unsere Leistungen wieder in den Vordergrund zu stellen“. Nun heißt es Abwarten. Zum Einen, ob die SPD auch so geschlossen hinter der Entscheidung steht, wie Hoffmann, Glenz, Siebel und Benz es sich wünschen. Und zum Anderen, ob die Wählerinnen und Wähler der SPD Darmstadt ihr die in den letzten Wochen begangenen Fehler verzeihen werden.



SCHULTERSCHLUSS. Eine überraschende Wendung nahm der parteiinterne Streit der SPD Darmstadt um die Nominierung des OB-Kandidaten. Am Dienstagabend (4.) zog Parteivorsitzender Wolfgang Glenz (r.) seine Kandidatur zurück. Beim Nominierungsparteitag am 11. Mai wird nun Amtsinhaber Walter Hoffmann (l.) als einziger Kandidat empfohlen. (Zum Bericht) (Bild: Ralf Hellriegel)

beigelegt. Dem Schulterschluss vorangegangen war ein intensives Gespräch während der SPD-Klausurtagung am gleichen Tag in Weimar. Dort nahmen sich – auf Initiative von Wolfgang Glenz – der Vorsitzende der hessischen SPD-Landtagsfraktion Thorsten Schäfer-Gümbel und der Bezirksvorsitzende Gernot Grumbach die Darmstädter Parteikollegen „zur Brust“. Mit Erfolg. Parteivorsitzender Wolfgang Glenz, so die Entscheidung, die am Dienstagabend verkündet wurde, zieht seine Kandidatur zurück, Walter Hoffmann wird vom Vorstand beim Nominierungsparteitag, der am 11. Mai in Eberstadt stattfindet, als einziger SPD-Oberbürgermeister-Kandidat empfohlen. Somit zogen Walter Hoffmann und Wolfgang Glenz, begleitet vom Fraktionsvorsitzenden Hanno Benz und dem Landtagsabgeordneten Michael Siebel, die Notbremse bei der in der Wäh-

lerinnen und Wählern, als auch innerhalb der Partei – zurück zu gewinnen. „In weiten Teilen der Partei bestand der Wunsch nach Einigkeit“, so Wolfgang Glenz am Mittwoch auf Anfrage dieser Zeitung. „Wir wollten die Partei nicht einer Zerreißprobe aussetzen“, begründet er den Entschluss, der für ihn noch weitere Konsequenzen hat. Beim Nominierungsparteitag wird er nicht mehr als Parteivorsitzender kandidieren, sondern Hanno Benz als Nachfolger an der Spitze der Darmstädter SPD empfehlen. Auch dieser sieht das Ende des wochenlangen Gerangels offensichtlich mit Erleichterung: „Die Situation, in der sich die Darmstädter SPD durch eigenes Verschulden befunden hat, war weder für die SPD, noch für die Menschen in der Stadt länger tragbar“, so Benz auf Anfrage des „Lokalanzeigers“ und der „Bessunger Neue Nachrichten“. Ein

Chance des Neubeginns für die Darmstädter SPD, die unbedingt genutzt werden muss. Es war eine gute Entscheidung. Nun müssen wir die Situation erst einmal in Ruhe aufarbeiten und wieder Vertrauen gewinnen – sowohl nach außen, als auch nach innen, und vor allem untereinander“. Und Hoffmann fügt hinzu: „Wir müssen in Zukunft sensibler miteinander umgehen“. Sein Wunsch, die Kandidatur um

## Vorstandswahlen bei der SPD in der Heimstättensiedlung, dem Gervinusierviertel und Bessungen

DARMSTADT (hf). Bei der diesjährigen Jahreshauptversammlung der SPD Heimstättensiedlung wurden die Vorsitzenden Rita Beller, als Stellvertreter Bernd Götz und Corinna Reitz, ebenso Kassierer Udo Zerb und Schriftführer Wolfgang Galsheimer einstimmig wiedergewählt. Als Beisitzer wurden Thomas Beilstein, Janina Beller, Wolfgang Beller, Susanne Götz, Harald Kress, Michael Liewald, Simone Mück, Dirk Nissen, Udo Queke und Manuela Rohr gewählt. Doris Gehring und Markus Reitz wurden als Kassenprüfer gewählt.

Die Delegierten für die UB-Parteitage sind: Rita Beller, Wolfgang Beller, Corinna Reitz, Wolfgang Galsheimer, Bernd Götz, Simone Mück, Janina Beller und Markus Reitz. Auch beim SPD-Ortsverein Gervinusierviertel standen Neuwahlen an. Nicht eine Gegenstimme in geheimer Wahl macht deutlich,

dass Horst Knechtel nach wie vor das volle Vertrauen als Vorsitzender des SPD Ortsvereins Gervinusierviertel entgegengebracht wird. Gewählt wurden Vorsitzender Horst Knechtel, stellvertretende Vorsitzende Ursula Knechtel und Dr. Joachim Aue, Kassierer Rainer

Klein, Renate Konradi, Ute Meißner-Ohl, Hermann Schumacher, Ingo Tews, Heinz Thielmann und Sascha Thielmann. Delegierte: Horst Knechtel, Marion Ehm, Ursula Knechtel, Rainer Oellinger, Ute Meißner-Ohl, Judith Bellmann, Dr. Joachim Aue, Udo Grabow und Timm Huß. Zu Beginn der Versammlung bei der Bessunger SPD wurden die Delegierten für die anstehenden Unterbezirksparteitage gewählt. Gewählt wurden Sabine Heilmann, Cornelia Diekmann, Monika Lehr, Torsten Friedrich, Naser Alam, Bärbel Schmidt, Frank Kristahl, Herbert Nowak, Franz Zior, Ulrike Schmidbauer, Andreas Kadel, Daniele Martella, Luisa Stöhr und Claus-Jürgen Simon zu Delegierten. Die Vorschlagsliste der Kandidaten für die Stadtverordnetenversammlung der Bessunger SPD wird die Ortsvereinsvorsitzende und Stadtverordnete Sabine

Heilmann anführen. Ihr folgen Monika Lehr (ehrenamtliche Stadträtin) sowie die Bessunger SPD-Stadtverordneten Sandra Russo und Sabine Seidler. Weiter sollen für die Bessunger SPD Naser Alam, Cornelia Diekmann, Torsten Friedrich, Frank Horneff, Daniele Martella, Dr. Klaus Uebe und Dr. Franz Zior für die Stadtverordnetenversammlung kandidieren.

Sabine Heilmann mahnte am Ende der Versammlung zur Geschlossenheit: „Wir können als Sozialdemokraten für Bessungen eine gute und für die Menschen im Stadtteil verlässliche Leistungsbilanz vorweisen und wir werden konstruktiv daran mitarbeiten, Lösungsvorschläge zu wichtigen Darmstädter Fragestellungen zu bieten.“ Mit den Kandidatenvorschlägen für die Kommunalwahlen 2011 sei die Bessunger SPD personell gut aufgestellt.

**Reisebüro Bergsträsser**  
 Oberstraße 26 · 64297 Da.-Eberstadt · Tel.: 0 61 51-278 88 00 · Fax: 278 88 01  
 www.reise-bergstraesser.de  
 Kompetente Fachberatung und Buchung Ihrer Reise zu günstigem Preis erhalten Sie nur bei uns. Keine Beratungsgebühren!

Reisebüro + **DPD** **PAKETSHOP**

NEUE NACHRICHTEN  
**BESSUNGER**  
**LOKALANZEIGER**  
 Bürgernah & Heimatweit!





**blumenecke borger**  
 thomasstraße 9 · 64297 da-eberstadt  
 telefon: 0 61 51/59 58 58 und 01 71/7 55 19 67  
 eMail: blumeneckeborger@web.de

*Zum Muttertag  
 natürlich frische Blumen!*

Gerne nehmen wir Ihre Bestellung entgegen

**AMBULANTE DIENSTE  
 KRANKENPFLEGE  
 SENIORENBERATUNG**

**DARMSTÄDTER PFLEGE-  
 UND SOZIALDIENST e.V.**

HÜGELSTRASSE 47 · 64283 DARMSTADT · TELEFON 0 61 51/1 77 46-0  
 www.dpsd.de

*Wir helfen, wenn  
 die Mama krank ist!*

Bei uns sind Sie  
 in guten Händen.

**Schafschurfest im Streuobstwiesenzentrum**  
 EBERSTADT (ng). Das Scheren der Schafe ist ein Erlebnis für Jung und Alt. Neben der Schur wird gezeigt, wie Wolle versponnen wird. Kinder können beim Filzen mitmachen. Neben Kaffee und Kuchen können auch die vielfältigen Produkte, die die Eberstädter Streuobstwiesenlandschaft hervorbringt, genossen werden. Das Schafschurfest findet am Sonntag (9.) von 14-18 Uhr im Streuobstwiesenzentrum, Steckenbornweg 65 statt.

**VON ganzem Herzen ...**  
 ... nicht nur zum Muttertag!

**VOGELSANG**  
*Schmuck mit Charakter*

UNIKATTSCHMUCK  
 ANFERTIGUNG  
 SERVICE

MEISTERWERKSTATT FÜR PLATIN-  
 GOLD- UND SILBERSCHMUCK  
 Heidelberg Landstraße 200  
 64297 Darmstadt  
 Tel. 0 61 51- 94 34 85/86  
 www.vogelsang-schmuck.de



**Schon früh in die Zukunft investieren**

Denken Sie an die Zukunft Ihres Kindes, Enkels oder Patenkindes! Mit der Geschenkpolice bilden Sie schon heute Kapital für die Ausbildung oder spätere Rente. Je eher Sie mit dem Sparen beginnen, desto höher sind die Erträge dank Zinseszinsseffekt. Zurich HelpPoint. Weil Sie uns wichtig sind.

**Hauptagentur  
 Thomas Volk**

Oberstraße 17  
 64297 Darmstadt-Eberstadt  
 Telefon 06151 291755  
 Fax 06151 291735  
 Mobil 0163 4405373  
 volk@zuerich.de



**Spiele-Wagen des Kinderschutzbundes**

DARMSTADT (ng). Vom 16. Mai bis 26. September lädt der Kinderschutzbund Darmstadt wieder auf den Spielplatz an der alten Stadtmauer (Ecke Lindenhof-/Mühlstraße) ein. Der Bauwagen ist bestückt mit anregenden und attraktiven Spielsachen, die sich die Kinder ausleihen können. Für die Kleinen gibt es z.B. Sandspielzeuge, Dreiräder und Bobby-Cars. Für die älteren Kinder stehen u.a. Stelzen, Rikscha, Tischtennisplatten und ein Trampolin bereit. Der Spiele-Wagen ist (wetter- und temperaturabhängig) sonntags von 15.30-18 Uhr geöffnet; er wird von ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen des Kinderschutzbundes betreut. Informationen unter Telefon 06151-21066.

**Die Suche nach Planeten bei fernen Sternen**

BESSUNGEN (ng). Morgen (8.) um 20 Uhr findet in der Volkssternwarte Darmstadt e.V. auf der Ludwigshöhe der Vortrag „Gibt es eine zweite Erde? – Die Suche nach Planeten bei fernen Sternen“ statt. Der Vortrag beschreibt die bisherigen Erfolge auf der Suche nach „Geschwistern der Erde im All“ und geht der Frage nach, wie wir mehr über die bisher entdeckten Planeten erfahren können.

**SALON** Ihr Friseur für die ganze Familie

**STRID**

Öffnungszeiten  
 Di 8.30-20.00 Uhr  
 Mi + Fr 8.30-18.00 Uhr  
 Do 9.00-20.00 Uhr  
 Sa 8.30-14.00 Uhr

Schlossstraße 5  
 64297 Darmstadt  
 Tel. 0 61 51-59 45 45

**www.salon-astrid.de**

**Pfaffenberg-Ausstellung**

MÜHLTAL (ng). Der Arbeitskreis Heimatgeschichte Mühlthal eröffnet morgen (8.) um 17 Uhr im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt seine Ausstellung „100 Jahre Siedlung des unteren Pfaffenberges“. Die Ausstellung ist bis zum 29. Mai geöffnet und zwar montags bis freitags von 8.30-12 und 14-18 Uhr, sowie samstags, sonntags und feiertags von 15-18 Uhr

**TASCHEN  
 HAT MAN NIE GENUG!**

ab € 29,50

**SCHLAU Design**

SCHWANENSTRASSE 45 · DA-EBERSTADT · TEL. 0 61 51/5 75 95  
 EBERSTADTER STRASSE 63 · PFUNGSTADT · TEL. 0 61 57/8 81 24

*Nette Geschenkideen ...*  
 Tücher, Schmuck sowie weitere  
 Accessoires und natürlich Geschenkgutscheine

**two man**

Mode von **USHA®** und **MO**

Heidelberger Landstraße 231 · Eberstadt · Telefon 0 61 51/5 72 78

**Zum Muttertag:**

**Die farbige  
 Uhren-Mode  
 von  
 s.Oliver®**

**Zu haben bei**

**Pannan**  
 Ihr Fachgeschäft für Uhren und Schmuck  
 DA-Bessungen · Heidelberger Str. 75 · ☎ 0 61 51-31 21 34

**Pfarrgemeinden stiften Ruhebänk am Rabenfluss**

EBERSTADT (ng). „Nanu, wo kommt denn die Bank her?“ – das mögen sich Eberstädter fragen, die häufiger im oberen Steigtsweg rund um die Streuobstwiesen. Lange steht sie noch nicht dort, oberhalb des Bächleins Rabenfluss auf dem Gelände des ehemaligen Pfarrgartens von St. Josef, das heute der Stadt Darmstadt gehört. Ein Messingschild auf der Rückwand beantwortet die Frage: „Gestiftet von den katholischen Pfarrgemeinden St. Josef und St. Georg“ steht darauf wetterfest eingraviert zu lesen. Anlass für die Stiftung war das 25-jährige Priesterjubiläum von Gemeindepfarrer Norbert Kern vor wenigen Wochen. Die beiden Gemeinden wussten, dass der Pfarrer gerne mit Hund Wolffi in den Streuobstwiesen seine Runden dreht, und schenkten ihm die Ruhebänk zum Verweilen. Am 25.4. wurde – nach dem Sonntagsgottesdienst – Einweihung gefeiert. „Ich werde mich oft hier aufhalten“, versprach

Pfarrer Kern beglückt und ließ sich nicht lange zum Probesitzen bitten. Doch nicht nur ihn wird das lauschige Plätzchen erfreuen, sondern auch alle Eberstädter, die auf ihren Spaziergängen und Wanderungen gerne mal ein

Päuschen einlegen. Pfarrer Kern: „Die Bank ist für jeden da.“ Das kleine, familiäre Einweihungs-event war so ganz nach dem Sinn des Geistlichen, der sein silbernes Jubiläum nicht groß hatte feiern wollen.



EINEN LAUSCHIGEN PLATZ haben sich die katholischen Pfarrgemeinden St. Josef und St. Georg für die von ihnen gestiftete Ruhebänk ausgesucht. Sie ist ein Geschenk für Gemeindepfarrer Norbert Kern anlässlich seines 25-jährigen Priesterjubiläums – und natürlich für alle, die gerne rund um die Streuobstwiesen unterwegs sind. (Zum Bericht) (Bild: Pfarrgruppe Da-Eberstadt/Ehry)





# IHR ZUHAUSE

## Alles unter einer Decke

### Die Fernsehritzen



Ihr Kundendienst für TV, Video, HiFi und Monitore.

☎ 933553

Kabel- und Sat-Empfang.

☎ 37 42 32

Bessunger Str. 76a

64285 Darmstadt

info@fernsehritzen.de

www.fernsehritzen.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr.

8.30-10.30 Uhr

16.00-18.00 Uhr

**Garten- und Landschaftsbau**  
**Manfred Else** Gärtnermeister

**Die neue Hofeinfahrt?**  
**Dauerpflege für Ihren Garten?**  
**Endlich einen Quellstein?**  
**Neuer Rasen? Einen Sitzplatz mit Grill?**  
**Den Garten neu gestalten?**

*Wir verwirklichen Ihre Wünsche  
- auch bei kleinen Geldbeuteln!*

**GARDENA**  
Competence Partner

Tel 06151 538340 • Mobil 01511 5582224  
Jakobstraße 13 • 64297 Darmstadt-Eberstadt • www.galaba.de

**50 Jahre**  
1964-2014

**ROSS**  
FLIESEN-, PLATTEN-, MOSAIKLEGER-WEISTERBETRIEB

- Badgestaltung aus einer Hand
- Balkon- und Terrassensanierung
- Fliesenverlegung aller Art
- Beratung und Verkauf

Wilhelm Ross & Co KG · Eberstädter Kirchstraße 13  
64297 Darmstadt-Eberstadt

Telefon: 06151 55232 · Fax: 06151 596682  
E-Mail: wilhelm.rosskg@t-online.de

**Wohn(t)räume gestalten...**  
...mit Gardinen & Stoffen

Egal welche Stilrichtung Sie bevorzugen, wir beraten Sie individuell vor Ort.

**Gardinen**  
Flächenvorhänge  
Vertikalanlagen & Rollos  
Jalousien & Plissée

**Kniess**  
Betten- & Raumausstattung

Oberstraße 43  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel.: 06 151/5 44 07 o. 53 70 62  
Fax: 06 151/5 48 01  
raumausstattung.kniess@t-online.de  
www.raumausstattung-kniess.de

**Seit mehr als 70 Jahren Ihr erfahrener Fachmann**

- Holzfenster • Kunststofffenster • Haustüren
- Rolläden • Klappläden • Dachausbau • Innenausbau
- alle Schreiner und Glaserarbeiten • alle Reparaturen

**K. Waßmann GmbH**  
**Schreinerei-Glaser**  
Büschelstraße 5+9, 64297 DA-Eberstadt  
Tel. (0 61 51) 5 52 93

**Ihr Eberstädter Fenster- und Rolladendienst**  
• Reparaturen • Wartung • Absicherung

**HOLZBAU GMBH**  
**DÄCHERT**  
ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI

- NEU-, AUF-, AN- und UMBAU,
- HOLZRAHMENBAU, HOLZFASADEN
- DACHSTÜHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG
- PHOTOVOLTAIK, SOLARWÄRMUNG
- DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER
- REPARATUR, SANIERUNG, DACHFENSTER

Jakobstraße 4 • 64297 DA-Eberstadt  
Telefon: 0 61 51-954 9 53 • Fax: 954 9 52  
www.holzbau-daechert.de

**STRAUP**  
GmbH

Spenglerei und Installation  
Heizungsbau • Sanitäre Anlagen

64297 DA-Eberstadt • Bernsteinweg 4  
Telefon 0 61 51/5 48 47 • Telefax 0 61 51/5 24 86

**25 Jahre**

### Tag der offenen Tür zum Jubiläum



SEIT 15 JAHREN steht Roland Leuschner seinen Kunden mit Rat und Tat zur Seite, wenn es um Markisen, Fenster, Türen und Vordächer geht. Ganz neu im Programm: Die innovativen Türen von Thermosecure mit einer großen Design-Vielfalt, zertifizierter Sicherheit und besten Wärmeschutzwerten. Am 8. und 9. Mai lädt Roland Leuschner jeweils von 10-18 Uhr zum Tag der offenen Tür in den Heimstättenweg 90 in Darmstadt ein. Bei Leckereien vom Grill und gut gekühlten Getränken kann man dann nicht nur die große Auswahl in der Ausstellung, sondern auch den Jubiläums-Rabatt von 50% auf die ausgestellten Türen genießen.

(Bild: Ralf Hellriegel)

### Terminänderung

DARMSTADT (psd.) Wegen der Feiertage im Mai und Juni verschieben sich die Termine für die Leerung der Restabfall-, Bioabfall- und Altpapierbehälter sowie für die Sammlung der Gelben Säcke. Die Tour vom 13.5. (Christi Himmelfahrt) wird am 14.5. und die Freitagstour am Samstag (15.) nachgeholt. Alle Abfuhrtermine in der 21. Kalenderwoche (Pflingstmontag, 24.) erfolgen jeweils einen Tag später. Die Donnerstags-tour vom 3.6. (Fronleichnam) wird am 4.6., die Freitagstour am Samstag (5.) gefahren.

### Zukunftsweisende Haustürtechnologie

Überzeugen Sie sich von den neuen Haustüren in unserer Ausstellung: **THERMOSECUR** - Wärmeschutz und Sicherheit pur!

**neu!**

**zertifizierte Sicherheit**  
energiesparend  
für Renovation + Neubau  
beste Wärmeschutzwerte  
Design-Vielfalt  
Top-Qualität zu fairen Preisen

**15 Jahre Leuschner**

**50% Jubiläumsrabatt**  
auf Ausstellungs-Türen

Beratung - Planung **LEUSCHNER**  
Verkauf - Montage  
Heimstättenweg 90 • 64295 Darmstadt  
Telefon 0 61 51/4 63 75 oder 33 92 92  
www.leuschner-fenster-tueren.de  
Geschäftszeiten:  
Do.-Fr. 15-18 Uhr • Sa 10-13 Uhr

### JUNGE FAMILIE SUCHT

**EFH, DHH o. REH**  
in **Roßdorf, Dieburg**  
oder **Darmstadt**.  
100-160 m² Wfl., Garten,  
bis max 230.000 EUR.  
**KONTAKT:**  
**0171-5 49 68 24**

### Geänderte Annahmestellen

MÜHLTAL (GdeM). Der Bauhof der Gemeinde Mühlthal ist an den Samstagen nach Christi Himmelfahrt (15.5.) und Fronleichnam (5.6.) geschlossen. Ersatzweise ist der Bauhof am 12.5. und 2.6. während der Mülltonnenaustauschzeiten von 13-16.30 Uhr für die Annahme von Bauabfällen und Wertstoffen geöffnet

### Gussasphalt-Estrich auch für den privaten Bauherren!

Vom Keller bis zum Dach, Höfe, Terrassen und Garagen, inkl. Wärme- und Trittschalldämmung, verarbeiten wir individuell für Sie.

Über 40 Jahre Erfahrung



**Asphaltbau GmbH**  
Bürostadt  
**Armbruster**  
Fachbetrieb nach §19 WHG  
Telefon 0 62 06-75 011  
www.asphaltbau-buerstadt.de

## Ordnungsdezernent nennt die gültigen gesetzlichen Regelungen Was darf ich im Sommer?

DARMSTADT (psd.). Rasen mähen, feiern, Musik hören, grillen – was ist erlaubt und was nicht? Wie lange darf die Party dauern, ab wann stört die Musik? Darf der Nachbar vorschreiben, wie oft man grillen oder den Rasen mähen darf? Ordnungsdezernent Dieter Wenzel stellt die gültigen Regeln vor.

**Rasenmähen**  
Rasen darf im Wohngebiet werktags (Montag bis Samstag) von 7 Uhr morgens bis 20 Uhr abends gemäht werden, auch während



der Mittagszeit von 13 bis 15 Uhr. Rasenmäher dürfen aber nicht an Sonn- und Feiertagen betrieben werden. Für einige Geräte gelten weitergehende Betriebsverbote: Graskantenschneider, Freischneider, Grastrimmer, Laubbläser und Laubsammler, die nicht als umweltschonendes Gerät mit

dem Umweltzeichen nach Europäischem Recht gekennzeichnet sind, dürfen nur an Werktagen von 9 bis 13 Uhr und von 15 bis 17 Uhr betrieben werden.

Bei Feierlichkeiten im Freien wird empfohlen, ab 22 Uhr die Lautstärke von Gesprächen und Musik im Garten oder auf der Terrasse deutlich zu reduzieren, da dann die Nachtzeit beginnt und geringere Lärmpegelwerte gelten. Die Ruhezeit gilt gemäß den immissionsschutzrechtlichen Vorschriften von 20 bis 7 Uhr. In dieser Zeit, sowie an Sonn- und Feiertagen, gelten besonders strenge Lärmgrenzwerte und schon eine geringe Lärmerregung führt zur Annahme eines ruhestörenden Lärms. „Am besten ist es immer, die Nachbarn über größere Feierlichkeiten zu informieren und vielleicht sogar einzuladen, damit von vorne herein Unstimmigkeiten vermieden werden können“, rät Stadtrat Wenzel.

### Grillen

Grundsätzlich gilt, das Grillen ist im Freien zulässig, sofern es nur gelegentlich und zeitlich eingeschränkt betrieben wird. Die Nachbarn dürfen dadurch nicht oder nur unwesentlich beeinträchtigt werden. Rauch und Geruchsbelästigungen sind auf ein

Mindestmaß zu beschränken. Dies kann z.B. gewährleistet werden, indem man mit dem Grill Abstand zu den Nachbargrundstücken hält; das Grillgut erst auf den Rost legt, wenn die Kohle gut durchgeglüht ist, damit starke Rauchentwicklung vermieden wird. „Mit Sicherheit sind dem

Grillen auf dem Balkon engere Grenzen gesetzt als dem Grillen im kleinen oder großen Garten. Klare gesetzliche Grundlagen, auch zu der Anzahl der Grillabende, gibt es allerdings nicht. Rückschlüsse können nur aus der Rechtsprechung gezogen werden“, sagt Wenzel weiter.

### Kinderlärm

Es gibt inzwischen eine umfassende Rechtsprechung, aus der ganz klar zu entnehmen ist: Der übliche, von Kindern verursachte Lärm kann zwar eine Belästigung des Nachbarn darstellen, er ist jedoch zur Tageszeit keine wesentliche Beeinträchtigung im Sinne des Paragraphen 1004 des Bürgerlichen Gesetzbuches.

Auch wenn Kinderlärm als besonders störend empfunden wird, ist er als Lebensäußerung unvermeidbar und gerade auch in einem Wohngebiet Nachbarn regelmäßig zumutbar.

„Schreie und Rufe von Kindern sind Teil ihres Entwicklungsprozesses, so dass Kinderlärm unter dem allgemeinen Toleranzgebot steht. Kinderlärm ist Zukunftsmusik“, sagt Ordnungsdezernent Dieter Wenzel. Auch hier gilt, bei gefühlten Beeinträchtigungen miteinander zu reden: „Dies ist allemal besser als sich bei Dritten zu beschweren“.



Bild: Rainer Sturm/www.pixelroute.de



## KLEINANZEIGEN

„Singende, klingende Heimat“  
Über 120 Volkslieder, Mundart- Stimmungslieder  
Im Buchhandel erhältlich für **5,50 €**

### Fernwärmeleitung

EBERSTADT (ng). Die HSE Technik verlegt in Eberstadt eine neue Fernwärmeleitung. Die Arbeiten begannen gestern (6.) in der Straße „Am Trockenbusch“, gehen dann weiter in der Straße „An der Sanddüne“ bis zur Straße „Am Dautenberg“. Ende Oktober wird die Baumaßnahme voraussichtlich abgeschlossen sein.



## RÜCKBLICK

9. Mai 1960

Einweihung des Altenheims im Prinz-Emil-Garten

10. Mai 1960

Todestag des Komponisten Christoph Graupner

12. Mai 1910

Eröffnung der Ausstellung des Dt. Künstlerbundes auf der Mathildenhöhe

19. Mai 1935

Eröffnung der Teilstrecke Frankfurt – Darmstadt der Reichsautobahn

## Sonniger Saisonauftakt beim TCB 2000 Darmstadt



DIE SAISONERÖFFNUNG und der damit verbundene Aktionstag am 25. April war für den TCB 2000 Darmstadt ein voller Erfolg. Bestes Tenniswetter lockte sowohl Mitglieder als auch zahlreiche Gäste auf die Sandplätze hinter der Radrennbahn. Auch die Kleinsten wurden vom Trainerteam spielerisch für den „weißen Sport“ begeistert. Für einen sportlichen Leckerbissen sorgte ein Schaukampf der Herren 30-Mannschaft des TC Grün Gold Pfungstadt aus der 2. Bundesliga. Auch Vereinsmitglied Brigitte Zypries ließ sich auf der Anlage blicken und nahm sich im Hinblick auf die erfolgreiche Veranstaltung vor, ihren Schläger wieder mal in die Hand zu nehmen.

(Bild: TCB/Dieter Klussmeier)

### Darmstädter feiern in Chesterfield 50 Jahre Städtepartnerschaft

DARMSTADT (ng). Am 23. April 1960 wurde in Chesterfield die Partnerschaft mit Darmstadt besiegelt. Anlässlich dieses historischen Ereignisses fanden in Che-

Büro für Städtepartnerschaften überbrachten die Glückwünsche der Stadt Darmstadt. Vom Original Freundeskreis der Partnerstädte Darmstadts GbR waren

Gratulanten ein. Während die beiden städtischen Vertreter ein dichtgedrängtes Besuchsprogramm erwartete, das vom Chesterfield council organisiert wurde, waren die Schenkelbergs bereits donnerstags angereist und genossen neben den offiziellen Feierlichkeiten eine knappe Woche bei und mit langjährigen englischen Freunden. Nächstes Jahr wird der Original Freundeskreis der Partnerstädte Darmstadts GbR eine Bürgerreise nach Chesterfield unternehmen. Evelyn Schenkelberg hofft auf reges Interesse und erteilt gerne Auskunft unter der Telefonnummer 52594.



sterfeld am 23. und 24. April die Verschwiegerungsfeierlichkeiten statt, und Vertreter aus der Partnerstadt nahmen daran teil. Stadtverordneter Bernd Nebuth in Vertretung des Oberbürgermeisters und Nina Bayer vom

die 1. Vorsitzende Evelyn Schenkelberg und Ehemann Hans Joachim in der Einladung des Partnervereins CDT Society (Chesterfield-Darmstadt-Troyes Society) gefolgt und reichten sich in die Schar der geladenen Gäste als



## GESCHÄFTSWELT-INFOS

### CaloryCoach: „Welcome Summer“-Programm sagt Cellulite den Kampf an

DARMSTADT (hf). Diese kleinen Dellen an Oberschenkel und Po ärgern Jahr für Jahr Millionen Frauen – auch Schlanke werden davon nicht verschont. Anders als bei Männern ist das Bindegewebe der Frau elastischer, die Haut dünner und einzelne Fettzellen sind größer und sogar in der Lage, sich bis auf das Zahn-

vorzuziehen, die fettarm sind und dafür viele Ballaststoffe, langkettige Kohlenhydrate und Eiweiß enthalten. Insbesondere eine bewusste, basisch orientierte Ernährung hilft nicht nur beim Abnehmen, sondern löst auch abgelagerte Giftstoffe (sogenannte Schlacken) aus dem Bindegewebe.



fache aufzublähen. Vergrößerte Fettzellen behindern dabei die Durchblutung und den Lymphfluss und führen somit zur Bildung der sogenannten „Orangenhaut“. Die Abnehm-institute von CaloryCoach greifen mit dem „Welcome Summer“-Programm und den Schwerpunkten Ernährung, Bewegung und Massage genau diese Problemzone an. Die richtige Ernährung spielt bei der Bekämpfung der unschönen Dellen eine wichtige Rolle. Wer sich gesünder ernähren möchte, sollte Lebensmittel be-

Das regelmäßige Training im CaloryCoach-Bewegungszirkel kurbelt dabei den Stoffwechsel und die Fettverbrennung an und sorgt für eine bessere Durchblutung des Gewebes. Eine nachfolgende Bindegewebsmassage mit Bürste oder Massagehandschuh bringt den Lymphfluss wieder in Gang und verbessert die Durchblutung. Dadurch werden die Fettzellen zwar nicht wegmasiert, jedoch der Abbau deutlich unterstützt. Die Kombination dieser Maßnahmen ist äußerst erfolgreich und wird im „Wel-

come Summer“-Programm für einen zweiwöchigen Testzeitraum schon für 19,98 Euro angeboten. CaloryCoach steht für Abnehmkompetenz. In rund 150 Instituten in Deutschland, der Schweiz und in Österreich nehmen zahlreiche Frauen erfolgreich am „Welcome Summer“-Programm teil. Es besteht aus den zwei Säulen: Ernährungcoaching und dem betreuten Bewegungstraining. In wöchentlichen Gruppentreffen und persönlichen Einzelberatungen werden die Kundinnen für eine bewusste und dem Körper angepasste Ernährung sensibilisiert. Zusätzlich wird empfohlen, zwei bis dreimal in der Woche je eine halbe Stunde die müden Muskeln zu aktivieren. Gemeinsam mit gleichgesinnten Frauen ist der Spaß im CaloryCoach-Zirkel vorprogrammiert. Nähere Informationen zum CaloryCoach Institut in Ihrer Nähe sind im Internet unter [www.calorycoach.de](http://www.calorycoach.de) zu finden. Ein unverbindliches Beratungsgespräch kann unter Telefon 06151-9927054 bei CaloryCoach Darmstadt, Riedstraße 2, vereinbart werden.

**Praxis für Hypnose und Psychologische Beratungen**  
**Roswitha Öhlschlager** · Heilpraktikerin Psychotherapie  
Hypnoseanwendungen z.B. bei: chronischen Schmerzen, Stress, Stottern, Schlafstörungen, Ängsten, Gewichtsproblemen, Rauchen, Reizdarm, Tinnitus und Problemen in Beziehung und Beruf.  
**Elbstraße 4 · 64347 Griesheim · Telefon 0 61 55 / 86 88 75**  
Termine nach Vereinbarung · [www.beratungen-oehlschlaeger.de](http://www.beratungen-oehlschlaeger.de)

### Zivildienstleistender gesucht

MÜHLTAL (GdEM). Bei der Gemeinde Mühlthal ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Stelle als Zivildienstleistender zu besetzen. Voraussetzungen hierfür sind die Anerkennung als Zivildienstleistender sowie der Besitz der Führerscheinklasse B. Der Aufgabenbereich umfasst die Mitarbeit in der Jugend- und Seniorenförderung der Gemeinde, insbesondere der Tätigkeit als Hauswart sowie der Mithilfe bei der Vorbereitung von Veranstaltungen. Interessierte melden sich bitte bei der Jugend- und Seniorenförderung Mühlthal, Ober-Ramstädter Straße 18, 64367 Mühlthal, Tel. 06151-36845

### Alle Jahre wieder....

MÜHLTAL (GdEM). Wie von örtlichen Gewerbetreibenden mitgeteilt wurde, sind wieder Werber unterwegs, die angeblich im Auftrag der Gemeindeverwaltung Mühlthal Anzeigen zur Finanzierung einer neuen Informationsbroschüre verkaufen möchten. Dies entspricht nicht der Wahrheit, die Gemeinde legt zurzeit keine neue Broschüre auf.

### Knastramathon: Mit eisernem Willen ans Ziel

EBERSTADT (hf). 42,195 Kilometer auf einem Rundkurs hinter Gittern, 30 Insassen der Justizvollzugsanstalt, 160 externe Teilnehmer und eine große Portion Durchhaltevermögen – das war in diesem Jahr der frubiase SPORT Knastramathon im Fritz-Bauer-Haus in Eber-



UNGEWÖHNLICH war der Austragungsort des Marathons, der am 25. April in der Eberstädter Justizvollzugsanstalt Fritz-Bauer-Haus stattfand. (Zum Bericht)

(Bild: frubiase)

stadt. Am 25. April fiel der Startschuss und wie bei jedem anderen Marathon hatten die Teilnehmer eines gemeinsamen – die Ziellinie vor Augen. Der frubiase SPORT Knastramathon bildet den Abschluss eines Resozialisierungsprojekts. Sechs Monate trainierten die Teilnehmer. Hier ist Selbstdisziplin, Durchhaltevermögen und Willensstärke gefragt – Eigenschaften, die den Häftlingen auch bei ihrer Rückkehr in ein straffreies Leben helfen sollen. Für jeden inhaftierten Finisher spendet frubiase SPORT Geld an die Hilfsorganisation „Weißer Ring“, die sich für Kriminalitätsoffer und Kriminalitätsprävention einsetzt. Mit der Spendensumme von insgesamt 2.000 Euro können die Insassen so mit ihrer Leistung auch noch etwas Gutes tun.

## Bestattung

**Ratgeber**

**Kostenlos erhältlich**

Der neue „Ratgeber Bestattung“ exklusiv bei Dechert Bestattungen.

Der Ratgeber kann bei uns in der Ludwigshöhstraße abgeholt werden.

Markus und Michael Dechert  
Ludwigshöhstraße 46  
64285 Darmstadt  
☎ 06151-96810  
[www.dechert-bestattungen.de](http://www.dechert-bestattungen.de)

SIE ERREICHEN UNS PER MAIL ÜBER FOLGENDE ADRESSEN: [info@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:info@ralf-hellriegel-verlag.de)

Anzeigen: [anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de) · Redaktion: [redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de) · Drucksachen: [drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de)

## Bessunger Neue Nachrichten Lokalanzeiger

### Herausgeber, Satz, Gestaltung:

Ralf-Hellriegel-Verlag  
Waldstraße 1  
64297 Darmstadt  
Telefon: (0 61 51) 88006-3  
Telefax: (0 61 51) 88006-59  
Mail: [info@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:info@ralf-hellriegel-verlag.de)

### Druck:

Caro-Druck GmbH  
Kasseler Straße 1a  
60486 Frankfurt

### Redaktion:

Ralf Hellriegel (rh) verantw.,  
Dorothee Schulte (dos)  
Marc Wickel (mow)  
Petra Helene (pet)

### Anzeigen:

Ellen Hellriegel

### Bilder:

Ralf Hellriegel (rh),  
Chris Bauer (cb),  
Lothar Hennecke (he)

### Vertrieb:

Schnelle Medienverteilung  
61381 Friedrichsdorf

### Erscheinungsweise:

14-tägig freitags,  
kostenlos an alle Haushalte  
in Bessungen, Eberstadt,  
der Heimstättensiedlung und  
Mühlthal, sowie an diversen  
Ablagestellen in der  
Darmstädter Innenstadt.

### Auflage:

ca. 43.000 Exemplare

### Hinweis an unsere Kunden:

Wir speichern personenbezogene Daten im Rahmen der Geschäftsbeziehungen und verarbeiten diese innerhalb unseres Unternehmens. Diese Mitteilung erfolgt in Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtung.

Leserbriefe veröffentlichen wir je nach vorhandenem Platz; Kürzungen behalten wir uns vor. Für die Gestaltung und Ausführung von Text und Anzeigen Urheberrecht beim Ralf-Hellriegel-Verlag. Nachdruck vorbehalten.

### Medienpartner

Vorhang Auf Verlags GmbH





## TERMINKALENDER

### BESSUNGEN



### KULTURELLES

#### Bessunger Knabenschule

7.5., 20h Theater Chawwerusch  
„Der Lavendel der Langgässer“  
8.5., 21h Die Tanzalternative  
mit DJ Capo  
9.5., 20h The Candy Snatchers,  
support: The Voodoo Godz

#### Bessunger Jagdhofkeller

7.5., 20h Sven Hieronymus  
12.5., 20.30h Olivier Franc's Tri-  
bute to Bechet Band  
15.5., 20.30h Kieran Halpin +  
Gitarist Jimmy Smith  
19.5., 20h NightWash Club

#### Comedy Hall

7./8.5., 10.-12.5., 14.-19.5.,  
20.30 Uhr „Hinter-Hof-Story“  
13.5., 20.5., 19h „Hinter-Hof-  
Story“

#### Kindertheater

9./16.5., 15h „Froschkönig“

#### House of Blues

7.5., 21h Curley Kauper  
8.5., 21h Cubiq  
12.5., The Incredible Pack  
14.5., Accoustic Revolution  
15.5., 21h Mo Town  
20.5., 21h Jan Gerfast Blues Band

#### Jazzinstitut Darmstadt

7.5., 20.30h changerequest

#### Nachbarschaftsheim DA e.V.

Schlösschen Prinz-Emil-Garten  
17.5., 14-17h Tanz im Mai  
20.-27.5., 15-17h Tontopf-Fig-  
uren basteln (5-10 J.)

#### TAP – Die Komödie

7./8.5., 12.-15.5. 19./20.5.,  
20.15h „Die Maus“  
9.5., 16.5., 18h „Die Maus“  
11.5., 20.15h „Noch'n Gedicht  
...“ mit H.-J. Heist  
**Kindertheater**  
9.5., 11h „Der Regenbogenfisch“  
13.5., 15.30h „Das Sams – Eine  
Woche voller Samstage“  
14.5., 15.30h „Oh, wie schön ist  
Panama“  
15.5., 15.30 Uhr „Der Räuber  
Hotzenplotz“  
16.5., 11 Uhr „Wie Findus zu  
Pettersson kam“



### KIRCHLICHES

#### Ev. Andreaskirche

9.5., 10h Gottesdienst im Alten-  
heim Heimathaus,  
18h Abendgottesdienst  
13.5., 18h Abendgottesdienst m.  
Vorstellung der Konfirmanden  
14.5., 10.15h Gottesdienst im  
Altenheim W.-Röhrich-Haus  
15.5., 16.30h Gottesdienst im  
Altenheim Rüdesheimer Str.  
16.5., 10h Konfirmanden-  
gottesdienst mit Abendmahl  
20.5., 15.30h Gottesdienst im  
Altenheim Rüdesheimer Str.

#### Ev.-Freikirchl. Gemeinde DA

8.5., 19h Konzert des Kammer-  
sinfonieorchesters Darmstadt  
(Eintritt frei)  
9.5., 10h Gottesdienst / Kindergt.  
16.5., 10h Gottesdienst / Kindergt.  
20.5., 15h Seniorenkreis mit  
Gruppe 55+ aus Mannheim

#### Ev. Paulusgemeinde

9.5., 10h Gottesdienst m. Vor-  
stellung der KonfirmandInnen  
13.5., 10h Abendmahlsgottesd.  
15.5., 18h Wochenschlussgtd.  
16.5., 9.30h Konfirmation,  
Abendmahlsgottesdienst mit  
dem Paulus-Chor

## Möchten Sie verkaufen?

■ Oder vermieten? Oder suchen Sie eine Immobilie in Darmstadt, Darmstadt-Eberstadt oder an der Bergstraße? Gerne betreuen wir Sie vom Erstgespräch bis zum Vertragsabschluss. Kompetent, fair, persönlich.

Georgenstraße 20  
D-64297 Darmstadt  
Telefon: 06151-951 80 88  
Telefax: 06151-951 93 62  
www.daechert-online.de

Reiner Dächert **Immobilien**

## Info und Spaß bei der Mühltaler Erlebnis-Radtour



BEREITS ZUM VIERTEN MAL fand am 25. April die Mühltaler Erlebnis-Radtour statt. Bei schönstem Radlervetter starteten die zahlreichen großen und kleinen Teilnehmer am Schwimmbad in Traisa auf den Kurs durch das Mühlthal. Auf Rad-, Feld- und Waldwegen ging es von Traisa aus durch Nieder-Ramstadt, über den Silberberg nach Frankenhausen und Trautheim. Entlang der Strecke lud nicht nur die reizvollen Landschaft zum Verweilen ein. Mühltaler Vereine und Vereinigungen unterhielten an markanten Punkten mit Vorführungen und vielen Informationen. Im Bild: Klaus Bischoff vom BUND, der zum Thema „Ökologie der Bäume“ referierte. (Bild: Veranstalter)

#### Ev. Petrusgemeinde

sonntags 10h  
Gottesdienst

#### Kath. Pfarramt Liebfrauen

sonntags 10h Hochamt  
1. u. 3. Sonntag im Monat  
10h Kindergottesdienst

### DARMSTADT



### KULTURELLES

#### Darmstadtia e.V.

8.5., 15.30 Uhr, Pädagog, Erika  
Pöschl: „Brauch und Ge-  
schichten aus dem Odenwald“

#### das waben

6.5. Afterwork-Party  
8.5. Welcome to A. Lee's House  
mit Anthony Lee  
12.5. „Ausrasten bittel“ mit La-  
serkraft 3D  
15.5. Deep, Minimal + Techno-  
house mit SwenBEAT + Guests

#### halbNeun-Theater

7.5., 20.30h Kabarett Kabbaratz  
„Wir wissen alles – es nutzt lei-  
der nichts“  
8.5., 20.30h Christian Über-  
schall „Die letzten Rätsel der  
Menschheit“  
14.5., 20.30h Thomas Reis  
„Gibt's ein Leben über 40?“  
15.5., 20.30h + 16.5., 19.30 Uhr  
Leipziger Pfeffermühle

### EBERSTADT



### ALLGEMEINES

ASB  
Kostenloses ASB-Infotelefon,  
werktags zu sozialen Themen:

### DARMSTADT



### KIRCHLICHES

#### Ev. Christuskirchengem.

9.5., 10h Gottesdienst  
10.15h Gottesdienst auf dem  
Frankenstein  
16.5., 10h Gottesdienst

#### Ev. Dreifaltigkeitsgemeinde

9.5., 10h Gottesdienst m. Vor-  
stellung der Konfirmanden u. Band  
13.5., 10.15h Gottesdienst auf  
dem Frankenstein, Bustransfer  
ab „Stadt Heidelberg“ um 9.45h  
16.5., 10h Gottesdienst mit Kon-  
firmation und Gospelchor

#### Ev. Kirchengem. Eberst.-Süd

9.5., 11h Gottesdienst 0-99,  
Vorstellung der Konfirmanden

#### Ev. Marienschwesternschaft

9.5., 9.30h Messe m. Abendm.  
13.5., 9.30h Messe m. Abendm.  
16.5., 9.30h Messe m. Abendm.

#### Ev. Stadtmission Eberstadt

sonntags 10h Gottesdienst

#### Kath. Kirche St. Georg

7.5., 17.30h Rosenkranz,  
18h Eucharistiefeier  
9.5., 10.30h Eucharistiefeier

14.5., 17.30h Rosenkranz,  
18h Eucharistiefeier  
16.5., 10.30h Eucharistiefeier

#### Kath. Pfarrgemeinde St. Josef

8.5., 17.30h Beichtgelegenh.,  
18.30h Vorabendmesse  
9.5., 9.30h Eucharistiefeier +  
Kindergottesdienst  
15.5., 17.30h Beichtgelegenh.,  
18.30h Vorabendmesse  
16.5., 9.30h Eucharistiefeier +  
Kindergottesdienst

### HEIMSTÄTTENSIEDLUNG



### KIRCHLICHES

#### Ev. Matthäusgemeinde

9.5., 10h Gtd. und Konfirmation  
13.5., 10h Gottesdienst  
16.5., 10h Gtd./Konfirmation

### MÜHLTAL



### ALLGEMEINES

#### AWO Mühlthal

12.5. + 19.5., 14.30h AWO Al-  
tenculbnachmittag Bürgerzentr.  
20.5., 10h Damengymnastik im  
Bürgerzentrum,  
17h Kegeln für Senioren im  
Chausseehaus

#### Odenwaldklub OG N.-Ramst.

6.5.-9.5. Wanderfreizeit im  
Maindreieck Ooh – Gemünden  
– Karlstadt; Treffpunkt 10h an  
der B449 (ehem. Lidl-Parkplatz)  
16.5. Wanderung auf dem Nibe-  
lungensteig; Treffpunkt 8h  
Schlossgartenplatz, Info 06151-  
146341 (Zeit)  
18.5. Fahrt zur Landesgarten-  
schau in Bad Nauheim, Treff-  
punkt 9.45h Bahnhof Mühlthal,  
Info + Anmeldung 06151-  
146341 (Zeit)

#### Ohlebach-Theater

18.5. Gemeinsamer Besuch im  
Kikeriki Theater Darmstadt



### KIRCHLICHES

#### Ev. Kirche Frankenhausen

9.5., 9h Gottesdienst

#### Ev. Kirchengem. N.-Beerbach

9.5. 10.15h Gottesdienst  
13.5., 10.15h Gottesdienst auf  
dem Frankenstein  
16.5., 10.15h Gottesdienst im  
Gemeindehaus

#### Ev. Kirchengem. N.-Ramstadt

8.5., 18h Gottesdienst in Trauth.  
9.5., 9.45h Gottesdienst mit  
Konfirmation,  
10h Kindergtd. im Gemeindehaus  
13.5., 10h Gottesdienst bei JFC  
in Trautheim  
16.5., 9.45h Gottesdienst /Taufen,  
10h Kindergtd. im Gemeindehaus,  
11h Kindergtd. in Waschenbach

#### St. Michael N.-Ramstadt

7.5., 16.30h Rosenkranz  
8.5., 10h Hl. Messe in der Laza-  
ruskirche,  
18h Vesper, anschl. Mitarbeiterfest  
9.5., 10.45h Hl. Messe,  
17h Tridentinische Messe  
14.5., 16.30h Rosenkranz  
15.5., 8h Tridentinische Messe  
16.5., 10.45h Familiengottesd.

#### Stadtmeisterschaft der

#### Alt-Herren-Fußballer

BESSUNGEN (ng). Die AH der TG  
1865 Bessungen sind Ausrichter  
der diesjährigen Ü 45-Stadtmei-  
sterschaft. Am 29. Mai beginnt  
das Turnier um 13 Uhr auf dem  
Sportgelände der TG Bessungen  
im Haardtring 370. Das Endspiel  
wird gegen 16.30 Uhr ausgetra-  
gen. Die Siegerehrung wird ge-  
gen 17 Uhr stattfinden.  
Schirmherr des Turniers ist Ober-  
bürgermeister Walter Hoffmann.  
Auch für die Leibesübungen ist  
bestens gesorgt.

## Aktionstag der Feuerwehren

DARMSTADT-DIEBURG (ng). Erstmals in der mehr als einhundert  
Jahre währenden Geschichte des Brandschutzes in der Region  
wird es morgen (8.) einen gemeinsamen Aktionstag aller Feuer-  
wehren aus dem Landkreis Darmstadt-Dieburg und der Stadt  
Darmstadt geben. 84 Freiwillige Feuerwehren, die Darmstädter  
Berufsfeuerwehr und zwei Werkfeuerwehren werden auf dem Ka-  
rolinenplatz zwischen 10 und 17 Uhr verschiedene Einsatzübun-  
gen zeigen und ihre Arbeit vorstellen. Spezialitäten zur Hö-  
henrettung, Gefahstoffmessung und der Rettungsdienst tragen  
außerdem zum Informationsprogramm bei. Auch die 67 Jugend-  
feuerwehren aus Kreis und Stadt sind am Start. Am Nachmittag  
wird die Freiwillige Feuerwehr Wiebelsbach eine Historische  
Übung zeigen, historische Feuerwehrfahrzeuge und eine Fahr-  
zeugschau sind auf dem Friedensplatz zu sehen.



## WICHTIGE RUFRNUMMERN

|                                                                                         |                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ♦ Apothekennotdienst                                                                    | 0180-15557779317                 |
| <a href="http://darmstadt-online.de/notdienst">http://darmstadt-online.de/notdienst</a> |                                  |
| ♦ Ärztlicher Notdienst                                                                  | 06151-89 66 69                   |
| ♦ Aids-Beratung (9-17 Uhr)                                                              | 06151-2 80 73                    |
| ♦ Bezirksverwaltung Eberstadt                                                           | 06151-13 24 23                   |
| ♦ Bürgerbüro West                                                                       | 06151-3 91 28 80                 |
| ♦ Darmstädter Pflege- u. Sozialdienst                                                   | 06151-17 74 60                   |
| ♦ Feuerwehr/Rettungsleitstelle                                                          | 112                              |
| ♦ Frauenhaus                                                                            | 06151-37 68 14                   |
| ♦ Frauennotruf (Pro Familia)                                                            | 06151-4 55 11                    |
| ♦ Gemeindeverwaltung Mühlthal                                                           | 06151-14 17 0                    |
| ♦ Gesundheitsamt                                                                        | 06151-33 09 0                    |
| ♦ Giftnotrufzentrale                                                                    | 06131-192 40                     |
| ♦ Kinderschutzbund                                                                      | 06151-2 10 66 u. 2 10 67         |
| ♦ Krankentransport                                                                      | 06151-192 22                     |
| ♦ Medikamentennotdienst                                                                 | 0800-192 12 00                   |
| ♦ Notdienst der Elektro-Innung                                                          | 06151-31 85 95                   |
| ♦ Pflegedienst Conny Schwärzel                                                          | 06151-78 30 65                   |
| ♦ Polizeinotruf                                                                         | 110                              |
| ♦ Stadtverwaltung Darmstadt                                                             | 06151-131                        |
| ♦ Telefonseelsorge                                                                      | 0800-111 01 11 u. 0800-111 02 22 |
| ♦ Zahnärztlicher Notdienst                                                              | 06151-89 66 69                   |

**Haben Sie eine Telefonnummer im sozialen,  
karitativen oder informativen Bereich?**

Schalten Sie einen Zeilen-Eintrag (je Ausgabe 5,- Euro)  
und werden Sie in über 42.000 Haushalten gelesen!

Weitere Infos unter Telefon 06151-880063  
oder per Mail unter [info@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:info@ralf-hellriegel-verlag.de)

## WILLENBÜCHER BESTATTUNGEN

Vorsorgeberatung: Erd-, Feuer-, Seebestattungen  
Friedwald- und Bergbestattungen  
Telefon 06151-647 05  
Herdweg 6-8 · 64285 Darmstadt  
[www.willenbuecher.org](http://www.willenbuecher.org)

